

Ordensüberreichung an Dr. Ulrich Cartellieri



Am 1. Februar fand in der Residenz des Botschafters von Japan die Zeremonie der Ordensüberreichung an das ehemalige Mitglied des Aufsichtsrats der Deutschen Bank AG, Herrn Dr. Ulrich Cartellieri, statt, der bis vor wenigen Jahren als Co-Vorsitzender des Japanisch-Deutschen Forums sowie als Vorsitzender des Stiftungsrates des Japanisch-Deutschen Zentrums Berlin tätig war. Für seine Verdienste um die Entwicklung der Beziehungen zwischen Japan und Deutschland wurde ihm der Orden der Aufgehenden Sonne, goldene und silberne Strahlen, verliehen.

Herr Dr. Cartellieri ist sich dank der Erfahrungen, die er im Rahmen der Ausweitung der Geschäftsaktivitäten der Deutschen Bank AG, eines der führenden Unternehmen hierzulande, unter seiner energischen Führung in der Region Asien gewonnen hat, der großen Bedeutung Japans stets deutlich bewusst gewesen und hat sich aufgrund seiner zahlreichen Besuche in Japan zu einem Kenner des Landes mit großem Wissen über die japanische Gesellschaft entwickelt. Dem auf Grundlage einer Vereinbarung zwischen den damaligen Regierungschefs beider Länder 1992 ins Leben gerufenen Japanisch-Deutschem Forum (damalige Bezeichnung „Japanisch-Deutsches Dialogforum“) gehörte er als Mitglied der deutschen Seite seit 1996 an. Dieses Forum ist ein einzigartiges Gremium für den Dialog zwischen führenden Persönlichkeiten aus beiden Ländern, das

einen großen Beitrag für den Ausbau der bilateralen Beziehungen sowie für die Vertiefung des gegenseitigen Verständnisses leistet. Herr Dr. Cartellieri hat nicht nur von 1996 bis 2005 als Mitglied der deutschen Seite erfolgreich in diesem Forum gewirkt, sondern war auch von 2000 bis 2005 als Co-Vorsitzender in hohem Maße an der weiteren Entwicklung des Forums beteiligt. Darüber hinaus hat er seit seiner Ernennung zum Vorsitzenden des Stiftungsrats des (von der Regierung von Japan und der deutschen Seite gemeinsam errichteten) Japanisch-Deutschen Zentrums Berlin diese Einrichtung mit wertvollen Ratschlägen unterstützt. Zudem hat er seine Erfahrungen dazu verwendet, einen wertvollen Beitrag für die Förderung des geistigen Austausches zwischen Japan und Deutschland bzw. zwischen Japan und Europa sowie für die Förderung des Jugendaustausches zu leisten.

Herr Dr. Cartellieri brachte in seiner Rede anlässlich der Zeremonie der Ordensüberreichung seinen tiefempfundenen Dank für die Verleihung des Ordens zum Ausdruck. Er führte aus, dass er diesen Orden nicht als Auszeichnung für sich selbst, sondern als Auszeichnung für alle Beteiligten betrachte, die sich für die Entwicklung des Japanisch-Deutschen Forums sowie des Japanisch-Deutschen Zentrums Berlin eingesetzt haben. Er wies auf die große Bedeutung des geistigen Austausches in Gremien wie dem Forum und dem Zentrum hin und hob insbesondere auch die wichtige Rolle des Jugendaustausches als künftige Investition für eine bessere Zukunft hervor.

(c) Botschaft von Japan